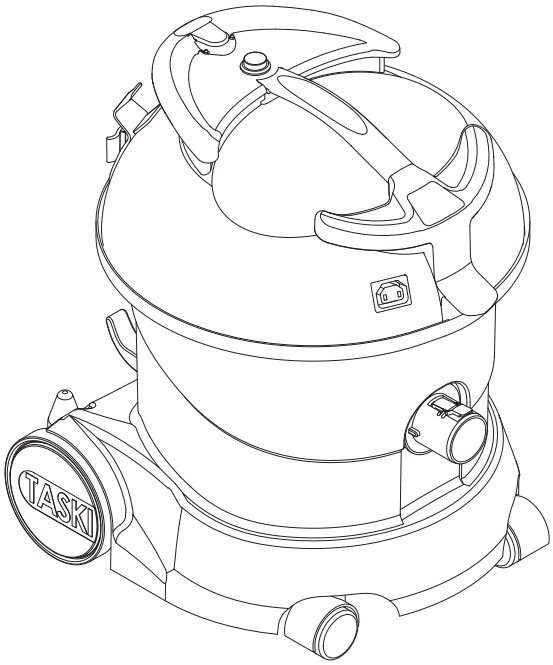
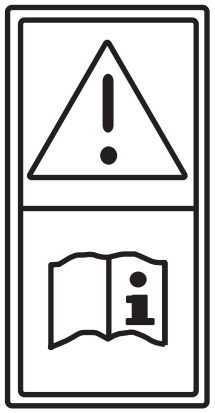
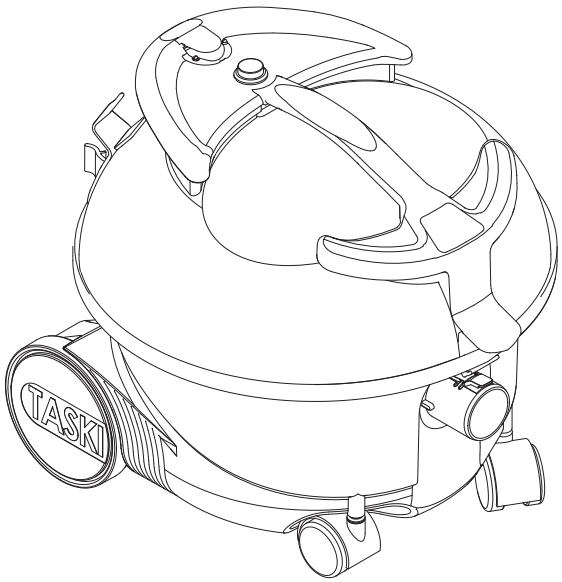
Diversey
for a cleaner, healthier future™

TASKI
Diversey

vento 8 / 15







cz de en es fi fr hu it no pl sl sv tr

V007 / 12089-22 1206

Traduction des Instructions d'emploi originaux

ATTENTION!

Avant la première utilisation, il est essentiel que vous lisiez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.

Conservez le mode d'emploi dans un endroit aisément accessible afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Symboles

STOP La non observation de ces informations peut mettre en danger des personnes et/ou provoquer de graves dommages!

La non observation de ces informations peut provoquer des disfonctionnements et des dommages!

Donne des informations importantes pour une utilisation économique et dont la non observation peut provoquer des disfonctionnements!

- Etapes de travail à effectuer dans l'ordre chronologique.

Usage prévu de la machine

Le TASKI vento 8/15 est un aspirateur prévu pour un usage commercial (p.ex. hôtels, écoles, hôpitaux,usines, centres commerciaux, bureaux , etc.).
En respectant rigoureusement ces instructions d'emploi, cette machine peut être utilisée pour le nettoyage à sec de sols textiles et revêtements muraux.
Cette machine est conçue pour un usage intérieur uniquement.

STOP Toute modification sur la machine non autorisée par Diversey invalidera automatiquement les marques de sécurité et la conformité CE. Toute usage contraire à l'emploi prévu peut provoquer des blessures aux personnes et des dommages à la machine et à l'environnement de travail. Dans ces cas, toute garantie et prétention de garantie sont nulles et non avenues.

Sommaire

Consignes de sécurité **22**
Déclaration de conformité UE **23**
Vue générale **23**
Préparation pour opération/opération **23**
Démarrer l'opération **23**
Fin des opérations **23**
Service, maintenance et entretien **24**
Pannes **24**
Elimination **25**
Fiche technique **25**
Accessoires **25**
Inspection générale **25**

Consignes de sécurité

En raison de leur conception et de leur construction, les machines TASKI sont conformes aux directives de santé et de sécurité de l'UE et portent le sigle CE.

STOP Cette machine n'est pas prévue pour un usage par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou présentant un manque d'expériance ou de connaissance, à moins qu'elles n'aient préalablement reçu une instruction et soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité!

Les enfants doivent être tenus sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

STOP Ne pas utiliser cette machine dans des locaux dans lesquels des substances explosives ou inflammables sont conservées et manipulées (p.ex. essence, diluants, mazout, solvants). Les composants électriques ou mécaniques de l'appareil peuvent provoquer leur inflammation.

STOP N'employez pas la machine pour aspirer des substances toxiques, nocives, caustiques ou irritantes (par exemple acides ou bases). Le système de filtration ne retiendra pas parfaitement ce genre de matériau. Une possible atteinte à la santé de l'utilisateur ou de tiers ne peut être exclue.

STOP Lors de l'emploi, surveillez les lieux et les personnes qui s'y trouvent, les enfants en particulier!
La vitesse de la machine doit être réduite, en particulier dans des situations peu claires, comme près des portes ou des courbes.

STOP En cas de dommages, pouvant compromettre la sécurité, sur des éléments comme le cordon d'alimentation ou des couvercles qui empêchent l'accès à des élements sous tension, l'opération de la machine doit être arrêtée immédiatement!

STOP Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et ne mettez pas la machine en opération si elle n'est pas en parfaite condition!

Attention:
Les réparations de composants mécaniques ou électriques doivent être effectuées par des ateliers du service clientèle ou des spécialistes agréés, ayant de l'expérience des règlements de sécurité significatifs.

Dimensions minimales pour le cordon H05VV-F2x1.0.

Attention:
Cette machine est prévue pour être utilisée dans des endroits secs et ne doit pas être utilisée ou rangée à l'air libre ou dans un endroit humide.

Attention:
D'une maniére générale, respectez les prescriptions de prévention des accidents!

Attention:
N'utilisez que des outils indiqués dans Instructions d'emploi sous Accessoires ou ceux recommandés par un consultant TASKI (page 25), car l'utilisation d'outils inappropriés peut compromettre la sécurités.

Attention:
La protection des personnes est soumise à des régulations nationales spécifiques!

Attention:
Il est interdit de brancher ou de débrancher l'alimentation secteur avec des mains mouillées!

Attention:
Veillez à ne pas endommager le cordon d'alimentation en roulant dessus, en l'écrasant, en l'arrachant ou qu'il ne soit pas détérioré par la chaleur, de l'huile ou des objets tranchants!

Attention:
Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette de la machine est la même que celle de la prise du secteur!

Attention:
La prise de courant supplémentaire (seulement vento 15) peut être utilisée uniquement pour les équipements supplémentaires spécifiés dans les Instructions d'emploi (page 25)!

Important! Arrêtez la machine lorsque vous:
- effectuez un nettoyage ou un entretien ou modifiez la machine pour une autre fonction
- la rangez dans un local approprié pour éviter toute utilisation non autorisée
- la laissez sans surveillance

Pour cela, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Rangez la machine dans un local sec à l'abri de la poussière et hors atmosphère corrosive.

La température ne doit pas descendre en dessous de +10 °C ou dépasser +35 °C. Des températures basses, l'humidité et la poussière peuvent sensiblement diminuer la durée de vie des composants électriques.

Emission de bruits:
Les machines et unités TASKI ont été conçues pour ne présenter aucun danger pour la santé, par leur émission de bruit ou leurs vibration, selon la connaissance scientifique actuelle.
Voir informations techniques page 25.

Déclaration de conformité UE

Nous soussignés déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessous, dans la version et type de construction de base et dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences pertinentes de sécurité et de santé de la directive UE appropriée.

Cette déclaration cessera d'être valide si des modifications sont apportées au produit sans notre approbation.

Désignation:	**Aspirateur à sec à usage commercial**	
Produit:	**Aspirateur**	
Nom:	**vento 8/15**	
Modèle:	**vento 8**	**(220-240VAC/50-60Hz, 900W)**
	vento 15	**(220-240VAC/50-60Hz, 1150W)**

Numéro de série: voir plaquette signalétique de la machine

Marque commerciale: TASKI Diversey

Fabricant: Techtronic Product Development Ltd.,
24/F CDW Building, 388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, Hong Kong

Directives UE applicables:

Directive 2006/42/CE du conseil et du parlement européen du 17 mai 2006 sur les machines, et remplaçant la directive 95/16/CE (nouvelle version)

Directive 2004/108/CE du parlement européen et du conseil datée du 15 décembre 2004 pour l'harmonisation de règlements légaux des états membres sur la compatibilité électromagnétique et pour l'annulation de la directive 89/336/CEE

Normes harmonisées appliquées:

EN 60 335-1 / EN 60 335-2-69 / EN 62 233
EN 55 014-1 / EN 55 014-2
EN 61 000-3-2 / EN 61 000-3-3

La conformité des produits aux exigences des directives EU et normes utilisées est assurée constamment par nos méthodes de travail.

Responsable de la documentation technique:
Angelo Sabatino
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

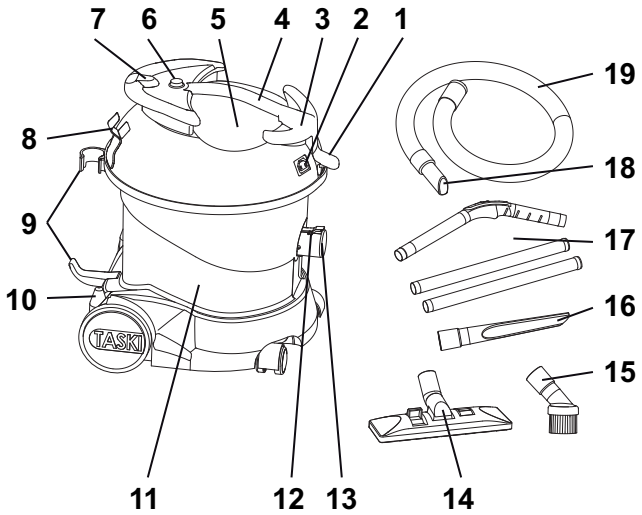
Hong Kong, 11.01.2012

Zhang Guo Feng
Manager

Les signataires agissent au nom de la société et sont entièrement habilités à la représenter.

- Ce label indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménager, et ce dans toute l'UE.
  Afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou à la santé par une élimination incontrôlée, veuillez procéder à un recycle responsable pour promouvoir la réutilisation de ressources matérielles. Pour éliminer votre machine en fin de vie, veuillez utiliser les organisations de recyclage ou contacter le magazin où la machine a été achetée. Ils peuvent reprendre ce produit pour un recyclage sûr pour l'environnement.

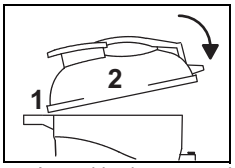
Vue générale



1 Loquet
2 Prise (max.150W), uniquement pour les accessoires recommandés!
3 Enrouleur pour cordon
4 Poignée de transport
5 Couvercle aspiration
6 Interrupteur ON/OFF
7 Support pour cordon
8 Prise d'alimentation pour cordon d'alimentation
9 Position parking pour tube d'aspiration et racleur
10 Support pour accessoires (seulement vento 15)
11 Bidon
12 Dispositif de déconnexion pour tube d'aspiration
13 Raccord de tuyau
14 Racleur à poussière universel
15 Brosse à dépoussiérer (accessoire std.: seul. vento 15)
16 Buse à fentes (accessoire std.: seul. vento 15)
17 Tube d'aspiration
18 Tube tuyau
19 Tuyau d'aspiration

Préparation pour opération/opération

- Voir le livret inclus dans l'emballage.
- Insérez le sac à poussière comme indiqué sur le pictogramme du sac à poussière.
- Insérez le panier, la flèche en haut doit pointer vers le raccord de tuyau.



- Placez la rainure du couvercle d'aspiration (2) dans le guide prévu sur le bidon (1), et pressez jusqu'à entendre le loquet se mettre en place.
- Assemblez les accessoires d'aspiration.
- Insérez le tuyau d'aspiration dans la raccord de tuyau jusqu'au verrouillage.

Démarrer l'opération

- Branchez le cordon d'alimentation dans le prise électrique.
- Enclenchez la machine (ON/OFF).

Une ouverture réglable est prévue sur le coude du tube pour réguler la force d'aspiration.

L'accessoire fourni (seul. vento 15) peut être fixé sur le tube ou le tube tuyau.

Fin des opérations

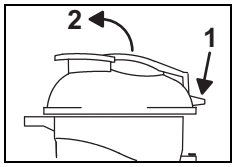
- Arrêtez la machine (ON/OFF) et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.
- Essuyez la machine avec un chiffon humide.
- Enroulez le cordon d'alimentation avec l'enrouleur.

Attention:
Ne jamais nettoyer la machine avec de l'eau à haute pression ou avec un tuyau d'eau.

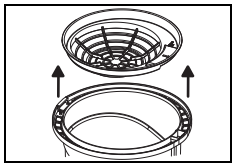
L'infiltration d'eau dans l'appareil peut provoquer des dommages considérables aux élements mécaniques et électriques.

Si l'aspiration est insuffisante, remplacez le sac à poussière et nettoyez le filtre comme décrit ci-dessous :

Attendez un moment pour que la poussière se dépose avant de retirer le sac.



- Pressez le loquet (1) et soulevez le couvercle d'aspiration (2).



- Retirez le panier et vérifiez si le filtre (panier) est sale, nettoyez si nécessaire.
- Retirez le sac à poussière du raccord de tuyau et éliminez-le conformément à vos règlements nationaux.
- Insérez le sac à poussière comme décrit sur le pictogramme du sac.

Filtre textile légèrement sale.

- Brossez ou utilisez un autre aspirateur pour éliminer la saleté.

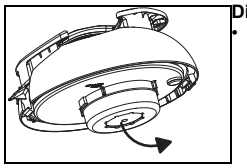
Filtre textile très sale.

- Lavez le filtre textile à la machine (max. 30° C/86° F).
- Placez le filtre humide sur le panier (pour qu'il prenne la bonne forme) et laissez-le sécher à l'air.

  Ne pas mettre le filtre textile dans un sèche-linge!

Attention:
La machine ne doit être opérée qu'avec un filtre textile sec et fonctionnel!

- Insérez le panier, la flèche en haut doit pointer vers le raccord de tuyau.

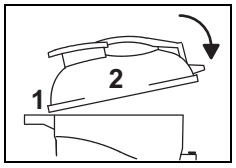


Disque filtrant très sale

- Retournez le couvercle d'aspiration et remplacez le disque filtrant avec un nouveau.

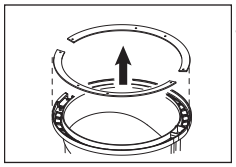
  Le côté bleu du disque filtrant doit être visible.

Attention:
La machine ne peut être utilisée que si un disque filtrant est installé!



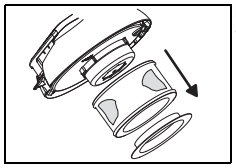
- Placez la rainure du couvercle d'aspiration (2) dans le guide sur le bidon (1), pressez ensuite jusqu'à entendre le loquet se mettre en place.

Entretien du filtre en option



Filtre de refoulement très sale

- Retirez le filtre et remplacez-le par un nouveau.



Filtre HEPA très sale

- Seul. Vento 15: retirez le filtre HEPA et éliminez-le conformément aux règlements nationaux.

  HEPA filters cannot be cleaned!

Service, maintenance et entretien

Attention:
Seules des pièces originales TASKI peuvent être utilisées, dans le cas contraire, les garanties et responsabilités sont invalidées!

The machines maintenance is a pre-condition for trouble-free running and an extended life.

Symboles: ◊ = après usage, ◊◊ = chaque semaine

Activité	◊	◊◊	page
Contrôler/remplacer le sac à poussière	●		
Nettoyer/remplacer le filtre textile	●		23
Contrôler/remplacer le disque filtrant		●	23
Contrôler/remplacer le filtre de refoulement		●	23
Contrôler/remplacer le filtre HEPA		●	23
Nettoyer la machine avec un chiffon humide	●		

Plan de maintenance

Les machines TASKI sont construites selon les plus hauts standards de qualité. Ceci est garanti par des procédures de contrôle appliquées au niveau international. Des élements électriques et mécaniques sont susceptibles de s'user si la machine est utilisée sur une longue période.

- Afin d'assurer le bon fonctionnement et une disponibilité d'usage, l'entretien doit s'effectuer après 500 heures de travail ou au moins une fois par an.

  Dans des conditions dures ou extrêmes et/ou si la maintenance est insuffisante, des intervals plus courts sont nécessaires.

Centre de service

Lorsque vous nous contactez pour une panne ou pour passer commande, veuillez toujours indiquer le type, la description et le numéro de série de votre machine.

Vous pouvez trouver cette information sur la plaquette signalétique de la machine, et l'adresse de votre partenaire TASKI le plus proche est notée à la dernière page de ce mode d'emploi.

Pannes

Panne	Causes possibles	Dépannage	page
La machine ne fonctionne pas	Commutateur (ON/OFF) sur arrêt	• Mettez le commutateur ON/OFF sur marche	23
	Pas de courant	• Branchez le cordon d'alimentation dans le prise électrique.	
	Plug not connected to the power socket on the machine	• Brancher	23
	Power supply cord defect.	• Remplacez le cordon d'alimentation	
	Interrupteur marche / arrêt défectueux	• Faites appel au service technique	
	Moteur défectueux	• Faites appel au service technique	
Aspiration faible	Le sac poussière est plein (la soupape est activée pour empêcher la surchauffe du moteur)	• Remplacer	23
	Le filtre tissu est sale	• Nettoyer ou remplacer le filtre textile	23
	Le disque filtre est sale	• Remplacer le disque filtrant	23
	Le tuyau ou la buse de la raclette est obstruée	• Dégagez l'objet obstruant	
	HEPA filter dirty (optional: only on vento 15)	• Remplacer	24
	Exhaust filter (optional)	• Remplacer	23
Dégagement d'odeurs	Accumulation de moisissures	• Remplacer le sac à poussière	

Elimination

Lorsqu'elle a atteint la fin de sa durée de vie, la machine et ses accessoires doivent être éliminés conformément aux régulations nationales. Votre représentant TASKI peut vous aider en cas de besoin.

Fiche technique

Machine/modèle	vento 8	vento 15	
Tension nominale	220-240V	220-240V	ac
Fréquence	50-60	50-60	Hz
Puissance nominale	900	1000	W
Puissance nominale (max.)	-	1150	W
Longueur du cordon d'alimentation	10.5	10.5	m
Poids de la machine	6	8	kg
Dimensions (l x p x h)	42x39x34	42x39x48	cm
Niveau de pression acoustique pondéré NPA selon EN 60704-1/ EN 60704-2-1	<70	<70	dB(A)
Classe de protection électrique	II	II	

Accessoires

N°	Article	vento 8	vento 15
7514803	Sacs poussière jettables en non tissé (emballage à 10 pces)	(1)	
7514886	Sacs poussière jettables en papier (emballage à 10 pces)	(1)	
7514804	Sacs poussière jettables en non tissé (emballage à 10 pces)	-	(1)
7514888	Sacs poussière jettables en papier (emballage à 10 pces)	-	(1)
4091150	Filter disc	X	X
7514883	Filter d'échappement	X	X
7514884	Kit filtre HEPA (filtre d'échappement inclus)	-	X
7514885	HEPA filter (reserve)	-	X
7514889	Kit d'accessoires (buse pour fentes et à brosse)	X	X
8500740	Raccord conique	X	X
7514937	Tube télescopique (32 mm)	X	X

Inspection générale